

# CRER UN PORTAIL WEB DE L'ESPACE OCCITANO CATALAN ?



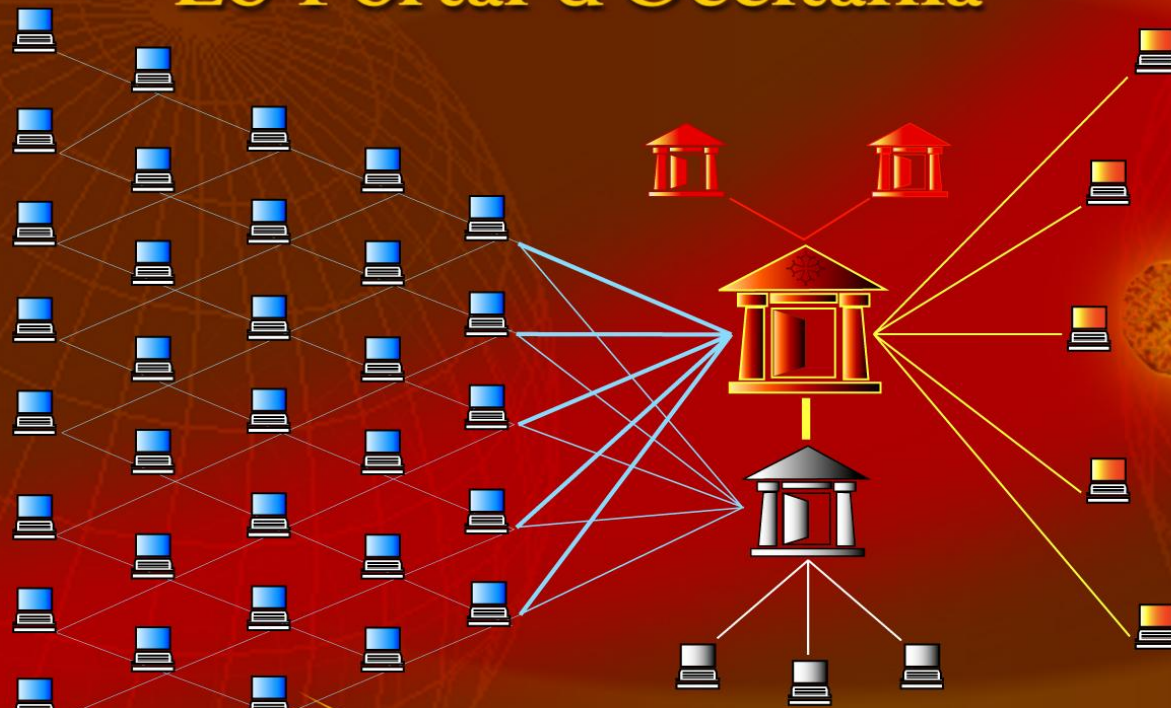
Extensió territorial de les llengües catalana i occitana

Altres territoris vinculats a l'Euroespai Llatí Central

Altres territoris de l'Europa llatina

**Projet pré figuré par Joël Raimondi FIDES CONSEIL & Lydie Nguyen AX'HOM Consulting  
+ Tanguy Friand TRANSTEK Sept 05 – 12 Mai 2006**

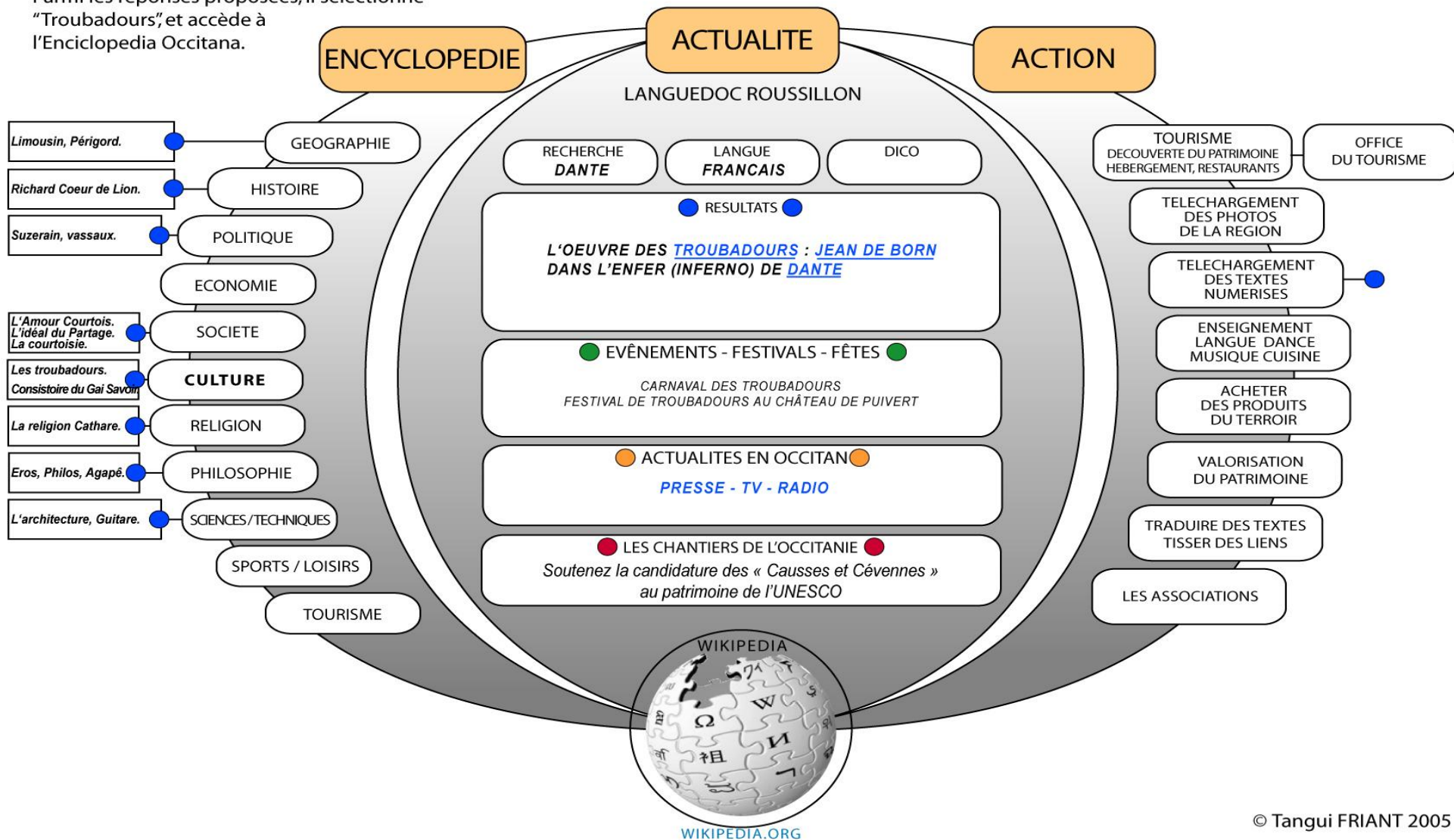
# Lo Portal d'Occitània



Le Chinois formule la requête suivante sur wikipedia.org : "Dante" + "All languages" Parmi les réponses proposées, il sélectionne "Troubadours"; et accède à l'Enciclopedia Occitana.

# LE PORTAIL de L'OCCITANIE

AQUITAINE - MIDI-PYRENEES - LANGUEDOC ROUSSILLON



© Tanguy FRIANT 2005

# Lo Portal d'OC

▶ La Mediatèca

▶ Lo CIRDOC

Jeunesse

Langue

Culture

Enseignement

Economie

Tourisme

Sport

Autres Langues



## Rubrique X

- ▶ médias
- ▶ lire
- ▶ écouter
- ▶ voir

## Outils

- ▶ rechercher
- ▶ traduire
- ▶ dictionnaire
- ▶ encyclopédie
- ▶ atlas
- ▶ logithèque

## Espace membre

- ▶ identification
- ▶ newsletter

### Météo

Val d'Aran  
Vallées italiennes  
etc ...

### Espace blog

### Culture



AG de l'IEO-Aude  
\* a 18 h : aperitiu e bodega  
\* a 19 h : lo freginat  
\* a 21 h : LA MÀL-COFADA  
\* a 23 h : Lo Collectiu Manja-Pelós  
La Còla'ophane, Tomarmai

Freginat e serada : 10 euros

- >> Lo Bolegadis danças pels pichons de la GV en dobertura ...
- >> Escotatz los poemas dels calandrons ...
- >> Paraulas en Oc mai de 500 paraulas de cançons ...
- >> " Agost de guèrra " lo darrièr libre de Miquèl Decòr ...

### Coup de projecteur



#### Bravo au groupe coriandre !

La 8ème édition de ce festival très attendu, a fait Sommières vibrer aux sons d'instruments traditionnels et actuels, avec des concerts, des baléts, animations de rues et stages.

Les TRAD'HIVERNALES, à Sommières, sont désormais un festival attendu et inscrit au calendrier le troisième week-end de Janvier.

Sous le signe des musiques "Trad'actuelles", de nombreux groupes amateurs et professionnels s'y rencontrent, et font découvrir leurs productions à un public sans cesse plus nombreux (et plus jeune...) et aux amoureux des danses folk, dans une ambiance très chaleureuse.

Mais arrêtons d'en parler, allez voir les albums photos ... et réservez déjà votre week-end sur votre agenda.

### Livre à la une

Las costumás de Bearn en 1663

Publicat en l'an mil cinq cens sixante quouate, Regente Iohane Regine Dame Souuirane de Beam.



### Disque à la une



Las costumás de Bearn en 1663

Publicat en l'an mil cinq cens sixante quouate, Regente Iohane Regine Dame Souuirane de Beam.

### Spectacle à la une

Festenal occitan a Besiers

Publicat en l'an mil cinq cens sixante quouate, Regente Iohane Regine Dame Souuirane de Beam.



### Agenda



AG de l'IEO-Aude  
\* a 18 h : aperitiu e bodega  
\* a 19 h : lo freginat  
\* a 21 h : LA MÀL-COFADA  
\* a 23 h : Lo Collectiu Manja-Pelós  
La Còla'ophane, Tomarmai

Freginat e serada : 10 euros

- >> 24 avril 2007 danças pels pichons de la GV en dobertura
- >> 8 mai 2007 danças pels pichons de la GV en dobertura
- >> 10 mai 2007 danças pels pichons de la GV en dobertura
- >> 5 ju in 2007 danças pels pichons de la GV en dobertura

**Université de Toulouse Le Mirail Alain Alcouffe** <[alain.alcouffe@univ-tlse1.fr](mailto:alain.alcouffe@univ-tlse1.fr)>

Comme vous le savez sans doute, le conseil régional de Languedoc - Roussillon a entrepris une remise à plat de sa politique vis à vis de l'Occitan. Cela s'est traduit par un remue méninges de toute mes parties prenantes du printemps à l'automne 2005- travail dont la logistique était assurée par un cabinet de consultants dirigé par Joel Raimondi (Fidès Conseils) J'ai participé à cette réflexion et suis resté en contact avec cette dynamique . Un débouché possible pourrait être un PORTAIL internet « fédérateur » permettant un travail coopératif , décentralisé et une mutualisation des efforts

L'opérateur du portail pourrait être le CIRDOC et un volet ou une dimension Occitano Catalane serait possible pérennisant l'Eurocongrès des espaces Occitano-catalans aux manifestations duquel vous aviez bien voulu vous intéresser. Joan Amoros a aussi réfléchi de son côté au titre de la fundacion occitano catalan à des intervention de même type

Comme simultanément le statut du cirdoc est de nouveau en chantier, il n'est pas difficile d'imaginer les lourdeurs du lancement d'une telle opération qui n'aurait de sens que si elle rassemblait des efforts de toutes les régions occitanes (imaginons la numérisation de l'écrit occitan.. ce n'est pas une opération pour une région ou collectivité territoriale occitane, mais bien pour toute.) -

J'ai été informé de ces développements par M. Raimondi qui me propose de venir de Carcassonne nous faire un état de ces projets le **lundi 22 mai à 14heures** 2006 qui peuvent je pense vous intéresser. De mon côté, j'aimerais vous parler de l'offici per l'occitan - une association qui se propose de créer des labels occitan pour rendre visible en milieu urbain la langue d'oc et capitaliser sur ce positionnement vis à vis de l'occitan). j'ai proposé d'accueillir la réunion au lirhe – salle j 321) - université des sciences sociales (métro capitole)

LE CIRDOC

LES INSTITUTIONS

LES LEADERS

LE PROJET POLITIQUE

**FABRICATION DU LIEU DE CONVERGENCE DES COMPETENCES PARTAGEES**

- LA PLATE FORME COLLABORATIVE DE L'OCCITANIE
- LA DIFFUSION ET LES FORMATIONS A TOUS LES NIVEAUX D'AGE
- LE TRANSFERT DE COMPETENCES & DE VALEURS

**LO PORTAL OCCITANA**

**ESPACE LIBRE DU WEB**

**ESPACE OCCITAN**

**LES RESSOURCES Du WEB**

- COOPERATIF
- NON CONTROLE
- INFO ASCENDANTE
- NON PROTEGE

CONSTRUCTION

CONTRIBUTION

HIER ACQUIS	AUJOURD'HUI ACTUALITE	DEMAIN ACTIONS
----------------	--------------------------	-------------------

- DOCUMENTS FILTERS
- ECHANGES ARBITRES
- ORIGINE QUALIFIEE
- SITE PROTEGE

**DES RESSOURCES LABELLISEES**

**LES CONDITIONS,  
L'ETHIQUE**

- Un groupe de leaders reconnus principalement issu du comité technique
- La protection des auteurs, le respect des personnes
- La garantie qualité, le droit à l'information et l'incitation à la création

**LES CONDITIONS DE  
FONCTIONNEMENT HUMAIN**

- Des retours sur investissement offert à chaque acteur
- Un engagement de la Région à reconnaître, à encourager et à féliciter
- Une forte implication de chacun à diffuser, partager, faire rayonner

**LES FACTEURS CLE  
DE SUCCES**

- Fonctionnement H24, en open source, gratuit et ouvert à tous
- Objectif : sens, synergie et cohérence de la mise en œuvre du projet politique
- Ouverture au monde garantie par des coûts fixes infimes indépendants du nombre
- De fait : la lisibilité de l'action, la plus-value de l'image Oc, l'indicateur de vie.

**LES RISQUES**

- Principalement humain, fonction de l'implication, de la motivation et de la diffusion
- Une ouverture au monde et la garantie de coûts fixes infimes indépendant du temps

**UN PROJET AMBITIEUX, FEDERATEUR ET RESOLUMENT MODERNE,  
LES PASSERELLES DE LA VIE DE LA CULTURE ET DE L'IDENTITE TERRITORIALE**

# POINT d'AVANCEMENT de LO PORTAL OCCITANA ou OCCITANO CATALA ? au 12 Mai 2006

## RAPPEL - HISTOIRE

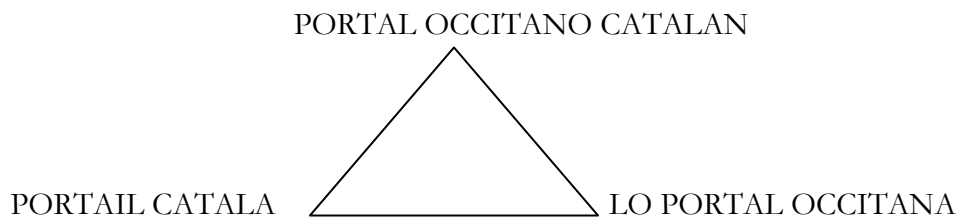
Le Conseil Régional Languedoc Roussillon via la CIRDOC a confié en 2005 au Cabinet FIDÈS Conseil une étude-action participative sur la question OCCITANE intitulée CONSULTA qui a réuni, 5 mois durant, quelques 600 personnes de différentes organisations regroupées en 3 secteurs : Langue, Culture et Société , le CIRDOC faisant l'objet d'un développement à part. Un diagnostic prospectif a été réalisé et de nombreuses préconisations ont été rassemblées dans un document final largement diffusé. (1000 pages sur CD Rom)

Le Conseil Régional a voté à l'unanimité en Janvier 2006 un rapport de politique générale reprenant toutes les grandes lignes de la Consulta et plaçant la question Occitane au niveau régional, puis inter régional et euro régional. Il a décidé d'augmenter sensiblement les budgets et de positionner le CIRDOC comme organisme référence en matière de langue et de culture Occitane. en partenariat avec les autres régions .

Parmi les outils proposés et retenus, le Projet **LO PORTAL OCCITANA** devait voir le jour rapidement car répondant aux attentes et besoins des Occitans notamment des associations et organismes de Formation : APRENE, CFPO etc Ce portail Web, a été inventé spécialement pendant la consulta et prenait la forme d'une encyclopédie libre et gratuite, ouverte à tous. Il se décline en hier , aujourd'hui et demain et s'adosse à l'un des site les plus visité au monde. Cf fiche de présentation jointe.

## MOTEUR – OPPORTUNITE

Le CIRDOC communiquant sur son action, les Catalans en la personne de Joan Amoros , directeur de l'Euro congrès 2000 et de la Fundacion Occitano Catalana, est venu au CIRDOC le 13 avril 2006 pour d'une part se faire présenter le projet de LO PORTAL OCCITANA et d'autre part exposer le projet HEPTAGON<sup>1</sup> , portail CATALAN embryonnaire et un « Projecte de Portal Cultural Occitano-Catala. Denis Mallet directeur du CIRDOC et Jo Raimondi directeur du Cabinet FIDÈS Conseil participaient à cette rencontre ainsi qu'Eric Andrieu président du CIRDOC et Vice président de la région qui valida le principe. Une réunion d'avancement avait été décidée pour le 10 Mai à Barcelone afin d'échanger sur les contenus, les complémentarités, les liens possibles ET nécessaires pour une mise en synergie efficace.



Il était entendu :

- Que lo PORTAL OCCITANA et le PORTAIL CATALAN fonctionneraient chacun de manière autonome notamment quand au contenu mais les technologies devant être absolument compatibles voire semblables.
- Que le PORTAIL OCCITANO CATALAN devait être commun quand au contenu et inclure au départ les dictionnaires Occitan-Catalan, Espagnol, Français Allemand, Anglais ... et un pôle troubadours à développer incluant l'exposition Cathares Troubadours présentée lors des derniers JO d'hiver .

---

<sup>1</sup> web de Heptagon : <http://www.heptagon7.org/>.

- Q'un groupe de pilotage issus des 2 portails viseraient le contenu du portail Occitano Catalan Il avait été noté, avec Denis Mallet, **une réelle opportunité** pour l'Occitanie que le CIRDOC , dans sa nouvelle configuration inter régionale non seulement mette en place LO PORTAL OCCITANA en lieu et place de l'actuel site internet du CIRDOC, mais héberge le PORTAIL OCCITANO CATALAN . *Pour une fois que les Occitans proposaient la mise en oeuvre d'une innovation souhaitée et attendue par les Catalans !*

**La réunion du 10 mai à Barcelone** a bien eu lieu de 12h à 18 h avec Joan Amoros et Joan Maluquer i Ferrer directeur de l'université Catalan d'ESTIU et du projet HEPTAGON (site Catalan) et éditeurs d'ouvrages en Occitan et Catalan, de Mireia Hernández de la Fundació Occitano Catalana et du directeur informatique et de Jo Raimondi directeur du Cabinet FIDÈS Conseil et de Lydie Nguyen du cabinet AX HOM Consulting porteurs du projet LO PORTAL OCCITANA. La défection de la région Languedoc Roussillon et du CIRDOC qui n'ont pas encore décidé la mise en oeuvre de Lo Portal Occitana, a bien entendu désarmé les partenaires Catalans souriant quant aux péripéties habituelles des structures politiques « françaises » .

Nous avons convenu de l'utilité de ces Portails qui répondent à de réels besoins et attentes . Nous avons approfondi les questions de contenus et de formes. IL est ressorti la nécessité de créer des portails complémentaires voire similaires selon des technologies OPEN SOURCE libres et gratuites pour tous .

### **PERSPECTIVES D'AVENIR : Enjeu ?**

Les questions liées à la mondialisation génèrent une appétence pour les cultures régionales au sens de mode de vie c'est à dire incluant le volet ECONOMIQUE. La circulation de la connaissance passe de plus en plus par « la toile ». Les sites dédiés ou codés ne permettent pas un accès facile et nous continuons de préconiser un site de type encyclopédie libre et mondiale collaboratif selon le tryptique Hier Aujourd'hui, demain.

Si la communauté de travail des Pyrénées<sup>2</sup> tout comme l'Euro région pyrénées-Méditerranée<sup>3</sup> ont mis en oeuvre leur site internet, le tryptique des 3 Portails nous semblent plus que jamais utile et nécessaire. La question étant QUI FAIT QUOI, OU, QUAND, ET COMMENT ?

- Faut il créer LO PORTAL OCCITANA et si oui qui le porte ?
  - une des régions Occitane : laquelle ? Midi-Pyrénées ? Languedoc Roussillon ?
  - un partenariat de régions occitanes via la CIRDOC ? Languedoc Roussillon et Midi-Pyrénées voire Aquitaine ?
  - La Fédération Occitano Catalane et EUROCCAT ?
  - Un assemblage d'opérateurs prêts à passer des paroles à l'acte ? IEO ? APRENE ? CROM ?
- Faut il créer d'emblée sur le même principe un site OCCITANO CATALAN qui intégrerait LO PORTAL OCCITANA et si oui qui le porte ?

**La réponse à ces questions permettra de donner ou non une suite favorable et de confirmer ou non la réunion de travail prévue le vendredi 30 Juin à Perpignan**

Et dans ce cas qui organise, qui modère et qui honore ? La fédération Occitano Catalane et/ou la Fundació Occitano Catalana, le CIRDOC, l'inter région occitane ou une seule d'entre elles, un des opérateurs ?

---

<sup>2</sup>[www.ctp.org](http://www.ctp.org) :

<sup>3</sup> [www.euroregion-epm.org/](http://www.euroregion-epm.org/) (Midi-Pyrénées, Aragon, Catalogne, Languedoc-Roussillon, Baléares)

Enfin il est intéressant de noter qu'un dossier « Passeport pro » a été déposé par l'association le Chevrefeuille» connue pour le Festival CONVENCIA (10<sup>e</sup> édition) prévoyant notamment des rencontres professionnelles transfrontalières et traitant des thèmes Occitano Catalan. Ce dossier a été approuvé et programmé pour démarrer courant 2006 et pourrait permettre de créer des synergies fédératrices avec les opérateurs .

## **FIDÈS CONSEIL et AXHOM Consulting**

Suite à la Consulta terminée en Octobre 2005, nous avons été chargé par le CIRDOC (la région Languedoc Roussillon) d'une étude complémentaire d'inter opérabilité de 5 grands projets<sup>4</sup> qui a été rendue début 2006 et qui a permis en même temps de maintenir des liens soulignant l'impérative nécessité d'agir en faveur de la langue et de la culture Occitane.

A ce jour, nous n'avons plus aucune mission formelle et nous restons libres et propriétaire du concept LO PORTAL OCCITANA. Bien sûr, nous sommes disponibles pour étudier toute proposition à condition qu'elle reste dans l'esprit d'une construction participative et dynamique qui vise au rayonnement de l'identité Occitane par la promotion de sa culture et de ses valeurs : Paratge, Convivencia.

Les Consultants Joël Raimondi Cabinet FIDES CONSEIL associé à

Lydie Nguyen Cabinet AX Hom Consulting  
Tanguy Friand Société TRANTEK  
Gilles Moreau Consultant

Le 12 Mai 2006

---

<sup>4</sup> Portail LEM d'Henri Giordan, Pole Associé à la BNF, Dictionnaire GIDILOG, Correcteur orthographique de APRENE et LO PORTAL OCCITANA de Transteck